

# TRONIC®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## BATTERY CHARGER TLG 500 B1

GB IE

### BATTERY CHARGER

Operating instructions

SE

### UNIVERSALBATTERILADDARE

Bruksanvisning

DE AT CH

### UNIVERSAL-AKKULADEGERÄT

Bedienungsanleitung

FI

### AKKULATURI

Käyttöohje

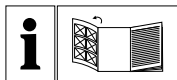
DK

### UNIVERSAL-BATTERIOPLADER

Betjeningsvejledning

IAN 93496

FI DK



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

---

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE	Operating instructions	Page	1
FI	Käyttöohje	Sivu	13
SE	Bruksanvisning	Sidan	25
DK	Betjeningsvejledning	Side	37
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	49



## Index

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Information regarding these operating instructions .....	2
Copyright .....	2
Limited liability .....	2
Intended use .....	2
Warnings used .....	3
<b>Safety</b> .....	<b>3</b>
Basic Safety Instructions .....	3
Interaction with rechargeable batteries (cells) .....	4
<b>Initial use</b> .....	<b>5</b>
Items supplied and transport inspection .....	5
Disposal of the packaging .....	5
<b>Operating components</b> .....	<b>5</b>
<b>Handling and operation</b> .....	<b>6</b>
Charging batteries .....	6
Operating status displays .....	7
Calculating the average charging time .....	7
Automatic charging control / Retention charging .....	7
Timer control .....	7
<b>Cleaning</b> .....	<b>8</b>
<b>Storage / Disposal</b> .....	<b>8</b>
Storage .....	8
Disposal of the device .....	8
Disposal of batteries / cells .....	8
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>9</b>
Malfunction causes and remedies .....	9
<b>Appendix</b> .....	<b>9</b>
Information regarding the EC Declaration of Conformity .....	9
Technical data .....	10
Warranty .....	10
Service .....	11
Importer .....	11

## Introduction

### Information regarding these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new device. You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a component of Universal Battery Charger (hereafter referred to as the device or product). They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

### Copyright

This documentation is copyright protected. Any copying or reproduction, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is not permitted without the express written consent of the manufacturer.

### Limited liability

All technical information, data and instructions for the connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how. No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions. The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe the instructions, improper use, inappropriate repairs, making unauthorised changes or for using unauthorised replacement parts.

### Intended use

This device is intended exclusively for non-commercial use in the

- charging of rechargeable Ni-Cd and Ni-MH batteries with the sizes AAA/AA/C/D and 9 V Block with standard rated capacities,
- charging of fast rechargeable, as well as not-fast rechargeable batteries only.

Any other use or uses beyond those mentioned are considered to be unintended use. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears the liability.

## Warnings used

In these extant operating instructions the following warning notices are used:

### DANGER

**A warning at this risk level indicates a threatening dangerous situation.**

In the event that the dangerous situation is not avoided it could lead to death or serious physical injury.

- ▶ Comply with the directives in this warning to avoid the risks of death or serious physical injury.

### IMPORTANT

**A warning of this risk level indicates possible property damage.**

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- ▶ Comply with the directives in this warning to avoid property damage.

### NOTICE

- ▶ A notice indicates additional information that may assist you in the handling of the device.

## Safety

In this section you will receive important safety information regarding the handling of the device. This device complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to injuries and property damage.

### Basic Safety Instructions

For safe handling of the device observe the following safety instructions:

- Before use check the device for visible external damage. Do not put into operation a device that is damaged or has been dropped.
- To avoid potential risks, if the appliance power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician.
- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.

- A repair to the device during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer, if it is not, additional warranty claims cannot be considered for subsequent defects.
- Do not make any changes or modifications to the appliance yourself.
- Protect the device from moisture and liquid penetration. Never submerge the device in water, do not place the device in the vicinity of water and do not stand any object filled with liquid (i.e. vases) on the device.
- Do not operate the device in the vicinity of open flames (e.g. candles).
- Avoid direct sunlight.
- Charge exclusively rechargeable batteries of the types "Ni-Cd" and "Ni-MH".
- NEVER recharge batteries of other types or non-rechargeable batteries. These are not suitable for recharging. Batteries not suitable for recharging can overheat and explode. It could irreparably damage the device and the inserted batteries.

## **Interaction with rechargeable batteries (cells)**

- Do not use damaged or corroded rechargeable batteries in the device.
- Rechargeable batteries (cells) can be fatal if swallowed. Therefore, always keep the device and the rechargeable batteries out of the reach of children!
- If a rechargeable battery is swallowed medical assistance must be sought IMMEDIATELY.
- Should a battery have leaked, you must avoid contact by the battery fluid with the skin! The battery liquid can cause acid burns on the skin!
- Remove the leaked battery liquid with a dry, absorbent cloth and avoid contact by it with the skin by wearing, for example, a pair of gloves.

## Initial use

### Items supplied and transport inspection

The device is delivered with the following components as standard:

- Battery Charger
- This operating manual

#### NOTICE

- ▶ Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- ▶ If the items supplied are incomplete, or damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see section **Service**).
- ◆ Remove the device and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packing material.

#### ⚠ DANGER

- ▶ Packaging material should not be used as a play thing. There is a risk of suffocation!

### Disposal of the packaging

The packaging protects the device from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

#### NOTICE

- ▶ If possible preserve the device's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the device ideally for its return.

## Operating components

- ① LEDs (Operating status indicators)
- ② Loading slots for 9V blocks (loading slots 5 and 6; see fold-out page)
- ③ Loading slots for types AAA/AA/C/D (loading slots 1 to 4; see fold-out page)



## Handling and operation

In this chapter you will receive important information for the handling and operation of the device.

### Charging batteries

- ◆ Place the device on a smooth, level and slip resistant surface.
- ◆ Compare the technical details with those of your power supplier. If they match, insert the plug into a mains power socket. The LEDs ❶ glow red and green once. The battery charger is now ready for use.
- ◆ Insert the batteries into the loading slots ❸. Press the 9 V Block batteries into the loading slot ❷ until they audibly engage.

#### NOTICE

- ▶ 1 to 6 batteries can be individually charged:
  - 4 x Type C or Type D in the loading slots ❸ 1 to 4
  - or
  - 4 x Type AA or AAA in the loading slots ❸ 1 to 4 and additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the loading slots ❷ 5 and 6.
- ◆ The charging process now begins. The battery charger has an LED ❶ for each compartment in the loading slot ❷ ❸. The LEDs ❶ of the respective loading slots ❷ ❸ show the charge status of the individual batteries.

During the first 5 seconds the battery charger carries out a capacity test:

LED Colour	Capacity of the battery
Green	> 90 %
Green blinking	80 - 90 %
Red	70 - 80 %
Red blinking	< 70 %

#### NOTICE

- ▶ Should the LED ❶ of the loading slot ❷ ❸ blink red for more than 5 seconds, then the battery is either not properly inserted into the loading slot ❷ ❸ or it is defective.
- ◆ When the battery capacity has been determined, the charging process begins.

## Operating status displays

The various displays have the following meanings:

- The LED ① blinks red and green in 1 second intervals (not for 9 V): The batteries are being alternately charged and discharged (Refresh-Function: older or long stored batteries are being refreshed).
- The LED ① blinks red and green in 1/2 second intervals (not for 9 V): The batteries are being discharged to reduce the memory effect.
- The LED ① glows red constantly: The batteries are being charged with the maximum charge current.
- The LED ① glows green constantly: The batteries are fully charged and the battery charger has switched to trickle charge.

## Calculating the average charging time

Depending on the type, age and remaining charge in the batteries, the charging process can take various lengths of time. The average charge time can be calculated using the following formula. Take note however that the times given are only guiding values.

$$\text{Charging Time (min)} = \frac{\text{Battery capacity (mAh)} \times 1.4 \times 60}{\text{Charging current of the device (mA)}}$$

## Automatic charging control / Retention charging

This battery charger controls the charging time for batteries of the types Ni-Cd and Ni-MH separately. This control is based on the  $-\Delta U$  ("minus Delta U") calculation. In mathematics, with Delta  $\Delta$  differences are indicated. In this case, "Minus Delta U" means a negative voltage difference.

This charge identification makes itself useful in the following effects: Should a battery be charged with a constant current, its voltage rises continuously. When a battery is full, its voltage reaches a maximum but falls again slightly with further current flow. This light fall in voltage is recognised by the charging electronics and the charge process is terminated. The battery charger automatically switches to "Retention charging". This means that the batteries are no longer being loaded with constant current, instead, with short current pulses. This counteracts the self-discharge and the batteries are kept in a state of full charge.

## Timer control

In addition, this battery charger has a timer control which automatically switches over to retention charging after 15 hours. This serves as an additional protection against overcharging should the charge termination not respond due to a possibly defective battery.

## Cleaning

### DANGER

- ▶ Always remove the plug before cleaning the device. There is the risk of an electric shock!
- ▶ When you are cleaning the device ensure that no moisture gets inside it, so as to avoid irreparable damage to it.

### IMPORTANT

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.
- ◆ Clean the surfaces of the device with a soft, dry cloth. For stubborn soiling use a lightly moistened cloth.
- ◆ Never clean the insides of the loading slots ② ③ with moist cloths. Instead, use a clean soft brush to clean them.
- ◆ If soiled, clean the charging contacts with a dry cloth.

## Storage / Disposal

### Storage

If you do not intend to use the device for a longer time, remove the batteries and store it in a clean, dry place away from direct sunlight.

### Disposal of the device



**Do not dispose of the device in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Dispose of the device through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

### Disposal of batteries / cells

Used batteries / cells may not be disposed of in household waste. All consumers are statutorily obliged to dispose of batteries at a collection site of his community / city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries / cells when they are fully discharged.

## Troubleshooting

In this section you will receive important information for the localisation and remedying of malfunctions.

### Malfunction causes and remedies

The following table will help with localising and remedying minor malfunctions:

Defect	Possible cause	Solution
The battery charger is not functioning.	The power cable is not plugged in.	Insert the power cable into a mains power socket.
	Mains power socket is not supplying power.	Check the circuit fuse.
The inserted batteries are not being charged.	The batteries are not inserted as per their polarity.	Insert the batteries as per their polarity (see marking in the loading slot <b>2 3</b> ).
	The inserted batteries are not suitable for charging.	Insert exclusively rechargeable Ni-Cd and Ni-MH batteries of the types AAA/AA/C/D and 9 V Block batteries.
	The temperature monitoring was initiated.	Disconnect the plug from the mains power socket and allow the device to cool down.

#### NOTICE

- If you cannot solve the problem with the aforementioned methods, please contact Customer Services.

## Appendix



### Information regarding the EC Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this device complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as well as the Directive for Low Voltage Devices 2006/95/EC.



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

## Technical data

Input voltage	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Current consumption	150 mA
Output performance	max. 3.34 VA
Protection class	II / □
Operating temperature	0° - 25° C
Storage Temperature	-20° - 40° C
Humidity (no condensation)	5 - 75 %
Output voltages	4 x 1.4 V  (Loading slots 1 - 4) 2 x 9 V  (Loading slots 5 - 6)
Charge currents	1000 mA (with 1 - 2 batteries) 500 mA (with 3 - 4 batteries) 2 x 30 mA (9 V Block)
Maximum assessment capacity	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V Block: 200 mAh
Measurements (W x H x D):	21.5 x 5.5 x 14.5 cm approx.
Weight	390 g approx.

## Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

### NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase. Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

## Service

**GB Service Great Britain**  
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk  
IAN 93496

**IE Service Ireland**  
Tel.: 1890 930 034  
(0,08 EUR/Min., (peak))  
(0,06 EUR/Min., (off peak))  
E-Mail: kompernass@lidl.ie  
IAN 93496

**Hotline availability:** Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Sisällysluettelo

<b>Johdanto</b> .....	<b>14</b>
Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja .....	14
Tekijänoikeudet .....	14
Vastuunrajoitus .....	14
Määräystenmukainen käyttö .....	14
Käytetyt varoitukset .....	15
<b>Turvallisuus</b> .....	<b>15</b>
Tärkeitä turvallisuusohjeita .....	15
Uudelleenladattavien paristojen (akkujen) käsittely .....	16
<b>Käyttöönotto</b> .....	<b>17</b>
Toimitussisältö ja kuljetuksen jälkeinen tarkistus .....	17
Pakkauksen hävittäminen .....	17
<b>Käyttöelementit</b> .....	<b>17</b>
<b>Käyttö</b> .....	<b>18</b>
Akkujen lataaminen .....	18
Käyttötilanäytöt .....	19
Keskimääräisen latausajan laskeminen .....	19
Automaattinen latauksen valvonta / ylläpitolataus .....	19
Ajastinohjaus .....	19
<b>Puhdistaminen</b> .....	<b>20</b>
<b>Säilytys / Hävittäminen</b> .....	<b>20</b>
Säilytys .....	20
Laitteen hävittäminen .....	20
Paristojen / akkujen hävittäminen .....	20
<b>Vian määrittäminen</b> .....	<b>21</b>
Vikojen syyt ja korjaaminen .....	21
<b>Liite</b> .....	<b>21</b>
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia huomautuksia .....	21
Tekniset tiedot .....	22
Takuu .....	22
Huolto .....	23
Maahantuoja .....	23



## Johdanto

### Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa akkulaturia (jatkossa "laite" tai "tuote"). Se sisältää tärkeitä turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia ohjeita. Tutustu kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin ennen tuotteen käyttöä.

Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Jos myyt tuotteen tai luovutat sen eteenpäin, liitä mukaan myös kaikki asiakirjat.

### Tekijänoikeudet

Nämä asiakirjat on suojattu tekijänoikeudellisesti. Kaikenlainen monistaminen tai uusintapainosten teettäminen, myös osittainen, sekä kuvien kopiointi sellaisenaan tai muokattuna on sallittua ainoastaan valmistajan kirjallisella luvalla.

### Vastuujointo

Kaikki tämän käyttöohjeen sisältämät tekniset tiedot, luvut ja liitännät ja käyttöä koskevat ohjeet vastaavat painohetkellä viimeisintä tasoa, ja ne on annettu tähänastisten kokemustemme ja tulostemme pohjalta parhaan tietomme mukaisesti. Tämän käyttöohjeen tietojen, kuvien ja kuvausten perusteella ei voida esittää minkäänlaisia korvausvaatimuksia. Valmistaja ei vastaa minkäänlaisista vahingoista, joiden syynä on käyttöohjeen noudattamatta jättäminen, määräystenvastainen käyttö, asiattomasti suoritettavat korjaukset, luvattomasti suoritettavat muutokset tai muiden kuin hyväksytyjen varaosien käyttö.

### Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan ei-kaupalliseen käyttöön

- uudelleenladattavien, kapasiteetiltaan tavanoimaisten NiCd- ja NiMH-akkujen (koot AAA/AA/C/D) ja 9 voltin akkujen lataamiseen,
- tavallisten ja pikaladattavien akkujen lataamiseen.

Muu tai laajempi käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi. Emme vastaa minkäänlaisista määräysten vastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista. Vastuu on yksinomaan käyttäjällä.

## Käytetyt varoitukset

Seuraavassa käyttöohjeessa käytetään seuraavia varoituksia:

### VAARA

#### **Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä uhkaavasta vaarallisesta tilanteesta.**

Mikäli vaarallista tilannetta ei estetä, se voi aiheuttaa kuoleman tai vakavia loukkaantumisia.

- Tämän varoituksen ohjeita on noudatettava kuoleman tai vakavien loukkaantumisten estämiseksi.

### HUOMIO

#### **Tämän vaaratason varoitus varoittaa mahdollisesta esinevahingosta.**

Mikäli tilannetta ei estetä, se voi aiheuttaa esinevahinkoja.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita esinevahinkojen välttämiseksi.

### OHJE

- Ohje sisältää lisätietoja, jotka helpottavat laitteen käsittelyä.

## Turvallisuus

Tämä luku sisältää tärkeitä laitteen käsittelyä koskevia turvallisuusohjeita. Tämä laite on säädetyjen turvallisuusmääräysten mukainen. Asiaton käsittely voi aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkoja.

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

Laitteen turvallisessa käsittelyssä on noudatettava seuraavia turvallisuusohjeita:

- Tarkista laite ennen käyttöä mahdollisten ulkoisten vaurioiden varalta. Älä ota viallista tai pudonnutta laitetta käyttöön.
- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain laitteen valmistaja, valmistajan asiakaspuolelta tai vastaavasti pätevä henkilö.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä rajoittuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai puutteellisen kokemuksen ja/tai tiedon omaavat henkilöt, kun heitä valvotaan tai kun heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet käytöstä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

- Laitteen saa korjata takuuajana ainoastaan valmistajan valtuuttama huolto-  
liike, muussa tapauksessa seuraaville vioille ei myönnetä takuuta.
- Älä tee omatoimisesti laitteeseen muutoksia.
- Suojaa laite kosteudelta ja varo, ettei laitteen sisään pääse nestettä. Älä  
koskaan upota laitetta veteen tai aseta sitä veden läheisyyteen. Älä myös-  
kään aseta nestettä sisältäviä esineitä (esim. maljakoita) sen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen (esim. kynttilöiden) lähellä.
- Vältä suoraa auringonpaistetta.
- Lataa ainoastaan uudelleenladattavia NiCd- ja NiMH-akkuja.
- Älä koskaan lataa muun tyyppisiä akkuja tai kertakäyttöparistoja. Nämä  
eivät sovellu ladattavaksi. Kertakäyttöparistot saattavat ylikuumentua ja  
räjähtää. Laite ja siihen asetetut akut voivat vaurioitua täysin.

## Uudelleenladattavien paristojen (akkujen) käsittely

- Älä käytä laitteessa vaurioituneita tai hapottuneita uudelleenladattavia  
akkuja.
- Uudelleenladattavat akut voivat olla hengenvaarallisia joutuessaan nieluun.  
Säilytä siksi laite ja uudelleenladattavat akut poissa pikkulasten ulottuvilta.
- Jos uudelleenladattava akku on joutunut nieluun, on hakeuduttava välittömästi  
lääkärin hoitoon.
- Jos akku on vuotanut, vältä ihokontaktia! Akuista vuotava neste voi syövyttää  
ihoal!
- Puhdista valunut akkuneste kuivalla, imukykyisellä liinalla. Vältä tällöin koske-  
tusta ihon kanssa käyttämällä esim. käsineitä.

## Käyttöönotto

### Toimitussisältö ja kuljetuksen jälkeinen tarkistus

Laitteen toimitussisältöön kuuluvat vakiona seuraavat komponentit:

- Akkulaturi
- Tämä käyttöohje

#### OHJE

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys ja mahdolliset näkyvät vauriot.
- ▶ Jos havaitset toimituksessa puutteita tai puutteellisen pakkauksen tai kuljetuksen aiheuttamia vaurioita, ota yhteyttä huoltomme palvelunumeroon (katso luku **Huolto**).
- ◆ Poista laite ja käyttöohje pakkauksesta.
- ◆ Poista koko pakkausmateriaali.

#### VAARA

- ▶ Pakkausmateriaaleilla ei saa leikkiä. Ne voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran.

### Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävällisyys ja jätehuoltotekniset näkökohdat huomioon ottaen ja voidaan kierrättää.



Pakkauksen palauttaminen materiaalikiertoon säästää raaka-aineita ja vähentää syntyvien jätteiden määrää. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.

#### OHJE

- ▶ Säilytä alkuperäispakkaus mahdollisuuksien mukaan laitteen koko takuuaian, jotta voit takuutapauksessa pakata tuotteen asianmukaisesti.

## Käyttöelementit

- 1 LEDit (käyttötilanäyttö)
- 2 Latauspaikka 9 V:n akulle (latauspaikat 5 ja 6; katso kääntö sivu)
- 3 Latauspaikat AAA-/AA-/C-/D-tyypin akuille (latauspaikat 1-4; katso kääntö sivu)

## Käyttö

Tässä luvussa annetaan tärkeitä tietoja laitteen käytöstä ja toiminnasta.

### Akkujen lataaminen

- ◆ Aseta laite tasaiselle, sileälle ja liukumattomalle alustalle.
- ◆ Vertaa teknisiä tietoja sähkölaitoksen tietoihin. Jos tiedot vastaavat toisiaan, liitä verkkojohto pistorasiaan. LED-merkkivalot **1** vilkkuvat kerran punaisena, kerran vihreänä. Akkulaturi on nyt käyttövalmis.
- ◆ Aseta akut latauspaikkoihin **3**. Paina 9 V:n akut latauspaikoilleen **2** niin, että ne lukittuvat kuuluvasti paikoilleen.

#### OHJE

- ▶ Laturissa voidaan ladata 1 - 6 akkua:
- ▶ - 4 C- tai D-tyyppin akkua latauspaikoissa **3** 1-4 tai
- 4 AA- tai AAA-tyyppin akkua latauspaikoissa **3** 1-4 ja lisäksi 2 9 V:n akkua latauspaikoissa **2** 5 ja 6.
- ◆ Lataaminen voidaan aloittaa. Akkulaturissa on oma merkkivalonsa **1** jokaiselle latauspaikalle **2** **3**. Kulloisenkin latauspaikan **2** **3** merkkivalot **1** näyttävät yksittäisten akkujen lataustilan.

Ensimmäisten 5 sekunnin aikana laturi tarkastaa akkujen jäljellä olevan kapasiteetin:

LEDin väri	Akun kapasiteetti
Vihreä	> 90 %
Valo vilkkuu vihreänä	80 - 90 %
Punainen	70 - 80 %
Valo vilkkuu punaisena	< 70 %

#### OHJE

- ▶ Jos latauspaikan **2** **3** LED-merkkivalo **1** vilkkuu punaisena yli 5 sekuntia, akku on asetettu latauspaikkaan **2** **3** väärin, tai se on viallinen.
- ◆ Lataaminen alkaa, kun akkujen kapasiteetti on selvitetty.

## Käyttötilanäytöt

Eri näytöillä on seuraavat merkitykset:

- LED-merkkivalo ① vilkkuu sekunnin välein punaisena ja vihreänä (ei koske 9 V -akkuja): Akut ladataan ja puretaan vuorotellen (Refresh-toiminto: Vanhemmat tai pidempään varastoidut akut regeneroidaan uudelleen).
- LED-merkkivalo ① vilkkuu puolen sekunnin välein punaisena ja vihreänä (ei koske 9 V -akkuja): Akut puretaan muisti-ilmiön pienentämiseksi.
- LED-merkkivalo ① palaa koko ajan punaisena: Akut ladataan maksimaalisella latausvirralla.
- LED-merkkivalo ① palaa koko ajan vihreänä: Akut on ladattu täyteen ja laturi siirtyy ylläpitolataukselle.

## Keskimääräisen latausajan laskeminen

Akkujen tyypistä, iästä ja jäljellä olevasta kapasiteetista riippuen latautumisen kesto vaihtelee. Keskimääräiset latausajat voidaan laskea seuraavan kaavan avulla. Huomaa kuitenkin, että lasketut ajat ovat ainoastaan suuntaa antavia.

$$\text{Latausaika (min)} = \frac{\text{Akun kapasiteetti (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Laitteen latausvirta (mA)}}$$

## Automaattinen latauksen valvonta / ylläpitolataus

Tämä akkulaturi ohjaa NiCd- ja NiMH-akkujen latautumista. Ohjaus perustuu  $-\Delta U$  ("miinus Delta U") -menetelmään. Deltalla  $\Delta$  kuvataan matematiikassa erotuksia. "Miinus Delta U" tarkoittaa tässä tapauksessa negatiivista jännite-eroa. Latauksen lopetuksen tunnistus perustuu seuraavalle periaatteelle: Jos akkua ladataan tasaisella virralla, sen jännite nousee jatkuvasti. Kun akku on täynnä, jännite on maksimissaan ja laskee hieman, mikäli latausta jatketaan. Latauselektroniikka tunnistaa jännitteen laskun ja lataus lopetetaan. Laturi siirtyy automaattisesti ylläpitolataukselle. Tällöin lataaminen ei enää tapahdu kestopirralla, vaan lyhyillä sähköimpulsseilla. Näin estetään itsepurkautuminen, ja akut pysyvät täysin ladattuina.

## Ajastinohjaus

Lisäksi akkulaturissa on ajastinohjaus, joka vaihtaa automaattisesti ylläpitolataukselle 15 tunnin kuluttua. Tämä on tarkoitettu ylimääräiseksi suojaksi yliakusta vastaan, mikäli latauksen loppumisen tunnistus ei toimi asianmukaisesti mahdollisesti viallisen akun vuoksi.

## Puhdistaminen

### ⚠ VAARA

- ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen jokaista puhdistuskertaa. Sähköiskun vaara!
- ▶ Varmista, ettei laitteeseen pääse puhdistuksen yhteydessä kosteutta peruuttamattomien vaurioiden välttämiseksi.

### HUOMIO

- ▶ Älä käytä aggressiivisia tai hankaavia puhdistusaineita, koska nämä voivat vahingoittaa laturin pintaa.
  - ◆ Puhdista laturi ainoastaan kuivalla liinalla. Sitkeän lian poistamiseen voit käyttää hieman kostutettua liinaa.
  - ◆ Älä kuitenkaan missään tapauksessa puhdista latauspaikkoja ② ③ kostealla liinalla, vaan käytä niiden puhdistamiseen puhdasta, pehmeää sivellintä.
  - ◆ Puhdista likaantuneet kontaktipinnat kuivalla liinalla.

## Säilytys / Hävittäminen

### Säilytys

Jos laturi on pidemmän aikaa käyttämättömänä, poista akut ja varastoi laturi puhtaassa, kuivassa paikassa suoralta auringonpaisteelta suojassa.

### Laitteen hävittäminen



**Älä missään tapauksessa hävitä laturia tavallisen kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on yhdenmukainen eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) kanssa.**

Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätteenkäsittelylaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltolaitokseen.

### Paristojen / akkujen hävittäminen

Paristoja / akkuja ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteiden seassa. Käyttäjä on lain mukaan velvoitettu toimittamaan käytetyt paristot / akut niille tarkoitettuun kunnan / kaupunginosan jätteenkeräykseen tai kaupan jätteenkeräyspisteeseen. Vain näin voidaan varmistaa, että vanhat paristot / akut hävitetään ympäristöystävällisellä tavalla. Palauta akut / paristot aina tyhjinä.

## Vian määrittäminen

Tässä luvussa annetaan tärkeitä ohjeita vikojen määrittämiseen ja niiden korjaamiseen.

### Vikojen syyt ja korjaaminen

Seuraavassa taulukossa on lueteltu pienempien vikojen mahdolliset syyt ja korjaus:

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Akkulaturi ei toimi.	Virtajohtoa ei ole liitetty pistorasiaan.	Liitä virtajohto pistorasiaan.
	Pistorasiassa ei ole jännitettä.	Tarkista asunnon sulakkeet.
Laturiin asetetut paristot eivät lataudu.	Akkuja ei ole asetettu laturiin niiden napaisuuden mukaan.	Aseta akut paikoilleen niiden napaisuuden mukaan (katso latauspaikkojen merkinnät <b>2</b> <b>3</b> ).
	Laturiin asetetut kertakäyttöparistot eivät sovellu ladattavaksi.	Lataa ainoastaan uudelleenladattavia AAA/AA/C/D-tyyppisiä NiCd- ja NiMH-akkuja ja 9 V:n akkuja.
	Lämpötilavalvonta on lauennut.	Irrota virtajohto pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä.

#### OHJE

► Jos ongelma ei ratkea edellä esitetyillä ohjeilla, ota yhteyttä asiakaspalveluun.

## Liite

### EY-vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia huomautuksia



Tämä laite vastaa sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EMC-direktiivin 2004/108/EC ja pienjännittdirektiivin 2006/95/EC perustavanlaatuisia vaatimuksia ja muita tärkeitä määräyksiä.

Täydellinen alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana maahantuojalta.





## Tekniset tiedot

Tulojännite	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Virranotto	150 mA
Antoteho	maks. 3,34 VA
Suojausluokka	II / □
Käyttölämpötila	0 ... 25 °C
Varastointilämpötila	-20 ... 40 °C
Kosteus (ei kondensoitumista)	5 ... 75 %
Lähtöjännitteet	4 x 1,4 V  (latauspaikat 1 - 4) 2 x 9 V  (latauspaikat 5 - 6)
Latausvirrat	1000 mA (1 - 2 akkua) 500 mA (3 - 4 akkua) 2 x 30 mA (9 V:n akku)
Maksimaaliset mittauskapasiteetit	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V:n akku: 200 mAh
Mitat (L x K x S)	n. 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Paino	n. 390 g

## Takuu

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Laite on valmistettu huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti tositteeksi ostosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä lähimpään huoltopisteeseesi. Vain näin voimme taata, että tuotteen lähettäminen huoltoon on sinulle maksutonta.

### OHJE

- Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä. Takuu ei kata kuljetusvaurioita, kuluvia osia, eikä herkästi vaurioituvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön. Asiaton tai vääränlainen käyttö, kovakourainen kohtelu ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen, viimeistään kuitenkin kahden päivän sisällä ostopäiväyksestä. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

## Huolto

**FI** Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: [kompnass@lidl.fi](mailto:kompnass@lidl.fi)

IAN 93496

**Palvelupuhelin:** Maanantaista perjantaihin klo 8:00–20:00 (CET)

## Maahantuoja

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

FI



## Innehållsförteckning

<b>Inledning</b> .....	<b>26</b>
Information om den här bruksanvisningen .....	26
Upphovsrätt .....	26
Ansvarsbegränsning .....	26
Föreskriven användning .....	26
Varningar .....	27
<b>Säkerhet</b> .....	<b>27</b>
Grundläggande säkerhetsanvisningar .....	27
Handskas med återuppladdningsbara batterier (ackumulatörer) .....	28
<b>Förberedelser</b> .....	<b>29</b>
Leveransens innehåll och transportinspektion .....	29
Kassera förpackningen .....	29
<b>Komponenter</b> .....	<b>29</b>
<b>Användning och drift</b> .....	<b>30</b>
Ladda batterier .....	30
Driftindikatorer .....	31
Beräkna genomsnittlig laddningstid .....	31
Automatisk laddningskontroll/Underhållsladdning .....	31
Timerkontroll .....	31
<b>Rengöring</b> .....	<b>32</b>
<b>Förvaring / Kassering</b> .....	<b>32</b>
Förvaring .....	32
Kassera produkten .....	32
Kassera batterier/ackumulatörer .....	32
<b>Åtgärda fel</b> .....	<b>33</b>
Orsaker till fel och åtgärder .....	33
<b>Bilaga</b> .....	<b>33</b>
Information om EG-överensstämmelse .....	33
Tekniska data .....	34
Garanti .....	34
Service .....	35
Importör .....	35

## Inledning

### Information om den här bruksanvisningen

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del i leveransen av universalladdaren (hädanefter kallad apparaten eller produkten). Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du tar produkten i bruk. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

### Upphovsrätt

Det här dokumentet skyddas av upphovsrätt. För all form av mångfaldigande eller eftertryck, även delvis, samt återgivning av bilderna, även i förändrat tillstånd, krävs tillverkarens skriftliga tillstånd.

### Ansvarsbegränsning

All teknisk information, alla data och anvisningar som gäller anslutning och användning motsvarar senaste standard då dokumentet trycks och har utformats efter bästa förmåga med hänsyn till vår tidigare erfarenhet och kunskap. Inga ersättningskrav kan ställas med utgångspunkt från angivelserna, bilderna eller beskrivningarna i den här bruksanvisningen. Tillverkaren ansvarar inte för skador som är ett resultat av att anvisningarna i bruksanvisningen inte följts, produkten har använts eller reparerats på felaktigt sätt, otillåtna ändringar har gjorts på produkten eller för att reservdelar som inte är godkända använts.

### Föreskriven användning

Den här produkten ska endast användas privat för att

- ladda upp återuppladdningsbara Ni-Cd och Ni-MH-batterier av typ AAA/AA/C/D och 9 V-blockbatterier med de nominella kapaciteter som förekommer i handeln,
- ladda upp snabbuppladdningsbara och icke snabbuppladdningsbara batterier.

All annan eller utökad form av användning räknas som felaktig. Det finns inga möjligheter att ställa krav på ersättning för skador som är ett resultat av att produkten använts på fel sätt. Allt ansvar vilar på användaren.

## Varningar

I den här bruksanvisningen används följande varningar:

### FARA

**En varning på den här nivån innebär att en akut farlig situation hotar.**

Om ingenting görs för att åtgärda situationen kan resultatet bli dödsolyckor eller svåra personskador.

- Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika dödsolyckor och svåra personskador.

### AKTA

**En varning på den här nivån innebär risk för materialskador.**

Om ingenting görs för att åtgärda situationen kan resultatet bli materialskador.

- Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika materialskador.

### OBSERVERA

- Under Observera finns extra information som ska hjälpa dig att handskas med produkten.

## Säkerhet

Det här kapitlet innehåller viktiga säkerhetsanvisningar för hantering av produkten. Den här produkten uppfyller kraven i gällande säkerhetsföreskrifter. Om den används på fel sätt kan det leda till skador på person och material.

## Grundläggande säkerhetsanvisningar

Observera följande anvisningar för säker hantering av produkten:

- Kontrollera om produkten har några synliga skador innan du använder den. Använd den inte om den är skadad eller fallit i golvet.
- Om nätanslutningsledningen skadas på den här produkten måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller någon annan person med liknande kvalifikationer för att undvika olyckor.
- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.

- Endast en kundtjänst som auktoriserats av tillverkaren får reparera produkten under garantitiden, annars gäller inte garantin för ev. senare skador.
- Du får inte själv bygga om eller förändra produkten.
- Skydda produkten från fukt och låt det inte komma in vätska i den. Doppa aldrig ner produkten i vatten, ställ den inte i närheten av vatten och ställ inga vätskefyllda kärl (t ex blomvaser) på apparaten.
- Använd inte produkten i närheten av öppna lågor (t ex stearinljus).
- Undvik direkt solljus.
- Ladda bara upp uppladdningsbara batterier av typ Ni-Cd och Ni-MH.
- Ladda aldrig upp andra typer av uppladdningsbara batterier eller batterier som inte är uppladdningsbara. De ska inte laddas upp igen. Batterier som inte är uppladdningsbara kan överhettas och explodera. Då kan både produkten och de batterier du försöker ladda bli totalt förstörda.

## **Handskas med återuppladdningsbara batterier (ackumulatorer)**

- Försök aldrig att ladda upp skadade eller korroderade batterier med den här produkten.
- Det kan vara livsfarligt att svälja återuppladdningsbara batterier (ackumulatorer). Förvara därför produkten och de återuppladdningsbara batterierna utom räckhåll för små barn!
- Om någon råkar svälja ett återuppladdningsbart batteri måste man genast uppsöka läkarvård.
- Om ett batteri börjar läcka måste man absolut undvika att få batterisyra på huden! Batterisyrans kan ge frätskador på huden!
- Ta bort läckande batterisyra med en torr trasa med god uppsugningsförmåga och undvik hudkontakt, t ex genom att använda handskar.

## Förberedelser

### Leveransens innehåll och transportinspektion

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Universalbatteriladdare
- Denna bruksanvisning

#### OBSERVERA

- ▶ Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- ▶ Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du vända dig till vår service hotline (se kapitel **Service**).
- ◆ Ta upp produkten och bruksanvisningen ur förpackningen.
- ◆ Ta bort allt förpackningsmaterial.

#### ⚠ FARA

- ▶ Förpackningsmaterial är inga leksaker. Risk för kvävningsolyckor.

### Kassera förpackningen

Förpackningen skyddar produkten från transportskador. Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.



Genom att återföra förpackningsmaterialet till kretsloppet kan vi spara på råvaror och minska sopberget. Kassera förpackningar som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.

#### OBSERVERA

- ▶ Spara helst originalförpackningen under garantitiden så att du kan använda den för att packa in produkten ordentligt om du skulle behöva skicka in den för att utnyttja garantin.

## Komponenter

- ❶ LED-lampor (driftindikatorer)
- ❷ Laddningsfack för 9 V-blockbatterier (fack 5 och 6; se uppfällbar sida)
- ❸ Laddningsfack för batterier av typ AAA/AA/C/D (fack 1 till 4; se uppfällbar sida)



## Användning och drift

Det här kapitlet innehåller viktig information om användning och drift av produkten.

### Ladda batterier

- ◆ Ställ produkten på ett rakt, plant och halkfritt underlag.
- ◆ Jämför produktens tekniska data med elleverantörens specifikationer. Om uppgifterna stämmer överens kan du ansluta strömkabeln till ett eluttag. Indikatorlamporna ❶ tänds en gång med rött och en gång med grönt sken. Batteriladdaren är nu klar att användas.
- ◆ Stoppa in batterierna i laddningsfacken ❸. 9 V blockbatterier ska tryckas in i laddningsfacken ❷ så att det hörs när de snäpper fast.

#### OBSERVERA

- ▶ Det går att ladda 1 – 6 batterier i laddaren:
  - 4 st. av typ C eller Typ D i laddningsfack ❸ 1 till 4 eller
  - 4 st. av typ AA eller AAA i laddningsfack ❸ 1 till 4 och dessutom 2 st. 9 V blockbatterier i laddningsfack ❷ 5 och 6.
- ◆ Laddningsprocessen startar. Batteriladdaren har en LED-lampa ❶ för varje laddningsfack ❷ ❸. LED-lamporna ❶ till respektive laddningsfack ❷ ❸ visar de enskilda batteriernas laddningsnivå.

Under de första 5 sekunderna genomför laddaren en snabb kapacitetstest:

LED-lampans färg	Batteriets kapacitet
Grön	> 90 %
Blinkar grönt	80 - 90 %
Röd	70 - 80 %
Blinkar rött	< 70 %

#### OBSERVERA

- ▶ Om lampan till ❶ laddningsfack ❷ ❸ blinkar rött i längre än 5 sekunder betyder det att batteriet inte ligger rätt i facket ❷ ❸ eller är defekt.
- ◆ När laddaren har fastställt batteriets kapacitet börjar den ladda.

## Driftindikatorer

De olika visningarna har följande betydelser:

- LED-lampan ① blinkar rött och grönt en gång i sekunden (gäller inte 9V block-batterier): Batterierna laddas upp och laddas ur omväxlande (Refreshfunktion: Gamla batterier och batterier som förvarats länge fräschas upp igen.)
- LED-lampan ① blinkar rött och grönt två gånger i sekunden (gäller inte 9V block-batterier): Batterierna laddas ur för att minska memoryeffekten.
- LED-lampan ① lyser med fast rött sken: Batterierna laddas med maximal laddningsström.
- LED-lampan ① lyser med fast grönt sken: Batterierna är fullt uppladdade och batteriladdaren har gått över till underhållsladdning.

## Beräkna genomsnittlig laddningstid

Laddningstiden kan variera beroende på typ av batteri, batteriets ålder och återstående kapacitet. De genomsnittliga laddningstiderna kan beräknas med hjälp av följande formel. Observera dock att de beräknade tiderna bara är riktvärden.

$$\text{Laddningstid (min.)} = \frac{\text{Batteriets kapacitet (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Produktens laddningsström (mA)}}$$

## Automatisk laddningskontroll / Underhållsladdning

Den här batteriladdaren styr laddningstiden för Ni-Cd- och Ni-MH-batterier separat. Den här styrningen baseras på metoden  $-\Delta U$  (minus Delta U). Med Delta  $\Delta$  betecknas differenser inom matematiken. Minus Delta U innebär i det här fallet en negativ spänningsdifferens.

Den här funktionen används på följande sätt: Om ett batteri laddas med konstant ström stiger spänningen i batteriet hela tiden. När ett batteri är fulladdat ligger spänningen på maximal nivå och sjunker sedan något vid ytterligare strömtillförsel. Det här lilla spänningsfallet upptäcks av laddningselektroniken och laddningen avslutas. Batteriladdaren kopplar över till underhållsladdning automatiskt. Det innebär att batteriet inte längre laddas med konstant ström, utan med korta strömpulser. Då motverkas självurladdningen och batteriet hålls på en konstant fulladdad nivå.

## Timerkontroll

Den här batteriladdaren är dessutom utrustad med en timerkontroll som automatiskt växlar till underhållsladdning efter 15 timmar. Det ger ett extra skydd mot överladdning om produkten inte skulle känna av när ett batteri är fulladdat på grund av att det ev. är defekt.

## Rengöring

### ⚠ FARA

- ▶ Dra alltid ut kontakten innan du rengör produkten. Annars finns risk för elchocker!
- ▶ Försäkra dig om att det inte kan komma in fukt i produkten när den rengörs, annars kan den bli totalförstörd.

### AKTA

- ▶ Använd inga aggressiva eller slipande rengöringsmedel som kan skada produktens yta.
- ◆ Torka av produktens utsida med en mjuk, torr trasa. Fukta trasan en aning för att få bort envis smuts.
- ◆ Laddningsfacken ② ③ får absolut inte rengöras invändigt med fuktiga trasa eller liknande. Där ska du i stället använda dig av en ren, mjuk pensel.
- ◆ Rengör laddningskontaktarna med en torr trasa om de är smutsiga.

## Förvaring / Kassering

### Förvaring

Om du inte ska använda produkten under en längre tid ska du ta ut batterierna och förvara produkten på ett rent och torrt ställe utan direkt solljus.

### Kassera produkten



**Produkten får inte kastas bland de vanliga hushållssoporna. Den här produkten faller under bestämmelserna i EU-direktiv 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning för kassering. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning i tveksamma fall.

### Kassera batterier / ackumulatorer

Vanliga batterier / ackumulatorer får inte kastas bland hushållssoporna. Den som använder någon typ av batterier / ackumulatorer är skyldig enligt lag att lämna in dem till ett insamlingsställe i sin kommun / stadsdel eller lämna tillbaka dem till återförsäljaren. Den här bestämmelsen är till för att batterier / ackumulatorer ska kunna kasseras utan att skada miljön. Lämna bara in urladdade batterier / ackumulatorer för återvinning / destruktion.

## Åtgärda fel

Det här kapitlet innehåller viktig information om hur man lokaliserar och åtgärdar störningar.

### Orsaker till fel och åtgärder

Följande tabell ska hjälpa dig att lokalisera och åtgärda mindre störningar:

Fel	Möjliga orsaker	Åtgärd
Batteriladdaren fungerar inte alls.	Du har inte kopplat den till ett eluttag.	Koppla strömkabeln till ett eluttag.
	Det finns ingen spänning i eluttaget.	Kontrollera säkringarna i huset.
De batterier som ligger i laddaren laddas inte upp.	Du har lagt in batterierna med polerna vända åt fel håll.	Lägg in batterierna med polerna vända åt rätt håll (se märkningen i laddningsfacket <b>2</b> <b>3</b> ).
	Det går inte att ladda de batterier du lagt in.	Ladda endast upp uppladdningsbara Ni-Cd- och Ni-MH-batterier av typ AAA/AA/C/D och 9 V blockbatterier.
	Temperaturövervakningen har utlösts.	Dra ut strömkabeln ur uttaget och låt produkten svalna.

SE

#### OBSERVERA

- Om problemet inte går att lösa med hjälp av ovanstående tips ska du vända dig till vår kundtjänst.

## Bilaga


### Information om EG-överensstämmelse

Den här produkten uppfyller de grundläggande kraven och övriga relevanta föreskrifter i det europeiska direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EC samt lågspänningsdirektiv 2006/95/EC.

En fullständig försäkran om överensstämmelse i original kan beställas av importören.



## Tekniska data

Inspänning	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Strömupptagning	150 mA
Uteffekt	max. 3,34 VA
Skyddsklass	II / □
Drifttemperatur	0° - 25° C
Förvaringstemperatur	-20° - 40° C
Fuktighet (utan kondensation)	5 - 75 %
Utgångsspänning	4 x 1,4 V  (laddningsfack 1 - 4) 2 x 9 V  (laddningsfack 5 - 6)
Laddningsström	1000 mA (vid 1 - 2 batterier) 500 mA (vid 3 - 4 batterier) 2 x 30 mA (9 V blockbatteri)
Nominell maxkapacitet	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C : 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V blockbatteri: 200 mAh
Mått (B x H x D)	ca 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Vikt	ca 390 g

## Garanti

För den här apparaten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen. Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig kontakta vår kundtjänst per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.

### OBSERVERA

- Garantin gäller endast för material- eller fabriktionsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar, som t ex knappar och batterier.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt. Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti. Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjar garantin. Det gäller även utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart apparaten packats upp, dock senast två dagar efter köpet. När garantitiden är slut kostar det pengar att reparera apparaten.

## Service

**SE Service Sverige**  
Tel.: 0770 930739  
E-Mail: [kompernass@lidl.se](mailto:kompernass@lidl.se)

**FI Service Suomi**  
Tel.: 010309 3582  
E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

SE

**Tillgänglighet Hotline:** Måndag till fredag kl. 08.00 - 20.00 (CET)

## Importör

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Indholdsfortegnelse

<b>Introduktion</b> .....	<b>38</b>
Informationer til denne betjeningsvejledning .....	38
Ophavsret .....	38
Ansvarsbegrænsning .....	38
Anvendelsesområde .....	38
Anvendte advarselsinfoer .....	39
<b>Sikkerhed</b> .....	<b>39</b>
Grundlæggende sikkerhedsanvisninger .....	39
Brug af genopladelige batterier (akkuer) .....	40
<b>Ibrugtagning</b> .....	<b>41</b>
Leverede dele og transporteftersyn .....	41
Bortskaffelse af emballagen .....	41
<b>Betjeningselementer</b> .....	<b>41</b>
<b>Betjening og funktion</b> .....	<b>42</b>
Opladning af batterier .....	42
Visning af driftstilstand .....	43
Beregning af den gennemsnitlige opladningstid .....	43
Automatisk ladekontrol / vedligeholdelsesladning .....	43
Timerstyring .....	43
<b>Rengøring</b> .....	<b>44</b>
<b>Opbevaring / Bortskaffelse</b> .....	<b>44</b>
Opbevaring .....	44
Bortskaffelse af batteriopladeren .....	44
Bortskaffelse af batterier / akkuer .....	44
<b>Afhjælpning af fejl</b> .....	<b>45</b>
Fejlårsager og -afhjælpning .....	45
<b>Tillæg</b> .....	<b>45</b>
Info til EF-overensstemmelseserklæringen .....	45
Tekniske data .....	46
Garanti .....	46
Service .....	47
Importør .....	47

DK



## Introduktion

### Informationer til denne betjeningsvejledning

Til lykke med købet af din nye elartikel.

Dermed har du valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er del af universal-opladeren til genopladelige batterier (efterfølgende betegnet som apparatet eller produktet). Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bedes sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

DK

### Ophavsret

Denne dokumentation er ophavsretligt beskyttet. Enhver form for kopiering eller eftertryk - også i uddrag - samt gengivelse af billederne - også i ændret tilstand - er kun tilladt med skriftlig godkendelse fra producenten.

### Ansvarsbegrænsning

Alle tekniske informationer, data og anvisninger til tilslutning og betjening i denne betjeningsvejledning svarer til den nyeste viden på trykningstidspunktet og gives efter bedste overbevisning i henhold til vores hidtidige erfaringer og viden. Der kan ikke stilles nogen form for krav baseret på informationerne, billederne og beskrivelserne i denne vejledning. Producenten påtager sig intet ansvar for skader på grund af manglende overholdelse af vejledningen, anvendelse, som ikke hører ind under anvendelsesområdet, forkerte reparationer, ændringer, som er foretaget uden tilladelse samt anvendelse af ikke-tilladte reservedele.

### Anvendelsesområde

Dette produkt er udelukkende beregnet til ikke-kommercielt brug til

- opladning af genopladelige Ni-Cd og Ni-MH-batterier af størrelserne AAA/AA/C/D og 9 V-blok med almindelig dimensioneret kapacitet.
- opladning af batterier, der kan lynoplades samt batterier, der ikke kan lynoplades.

Al anden anvendelse betragtes som værende uden for anvendelsesområdet. Der kan ikke stilles nogen form for krav i forbindelse med skader forårsaget af anvendelse af opladeren til formål, den ikke er beregnet til. Brugeren bærer alene risikoen.

## Anvendte advarselsinfoer

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarselsinfoer:

### **FARE**

#### **En fare-info på dette faretrin angiver en truende farlig situation.**

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan den medføre døden eller alvorlige kvæstelser.

- ▶ Følg anvisningerne i denne advarselsinfo, så livsfarlige eller alvorlige kvæstelser for personer undgås.

### **OBS**

#### **En advarsels-info på dette faretrin angiver en mulig materiel skade**

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det føre til materielle skader.

- ▶ Følg anvisningerne i denne advarselsinfo for at undgå materielle skader.

### **BEMÆRK**

- ▶ En Bemærk-info henviser til nyttige informationer, som gør brugen af opladeren lettere.

DK

## Sikkerhed

I dette kapitel får du vigtige sikkerhedsanvisninger til brug af opladeren. Denne oplader overholder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. Forkert brug kan føre til personskader og materielle skader.

### Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

Overhold de følgende sikkerhedsanvisninger for sikker brug af opladeren:

- Kontrollér opladeren for synlige skader udenpå, før den tages i brug. Tænd ikke for opladeren, hvis den er beskadiget eller har været faldet ned.
- Hvis dette produkt tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
- Dette produkt må bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, psykiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Reparation af produktet i løbet af garantiperioden må kun foretages af en kundeservice, der er autoriseret af producenten, da garantien ved efterfølgende skader ellers ophører.
- Du må ikke selv foretage ændringer eller ombygninger af produktet.
- Beskyt opladeren mod fugt og indtrængende væsker. Læg aldrig opladeren ned i vand, og stil den aldrig i nærheden af vand. Stil ikke genstande med væske (f.eks. en vase) på opladeren.
- Brug aldrig opladeren i nærheden af åben ild (f.eks. stearinlys).
- Undgå direkte påvirkning fra solens stråler.
- Oplad udelukkende genopladelige batterier af typen "Ni-Cd" og "Ni-MH".
- Oplad aldrig batterier af andre typer eller batterier, der ikke kan genoplades. De er ikke beregnet til genopladning. Batterier, der ikke kan genoplades, kan overophedes og eksplodere. Produktet og det indsatte batteri kan beskadiges, så det ikke kan repareres igen.

DK

## Brug af genopladelige batterier (akkuer)

- Anvend ikke beskadigede eller rustne genopladelige batterier i produktet.
- Genopladelige batterier (akkuer) kan være livsfarlige, hvis de puttes i munden og synkes. Opbevar derfor produktet og de genopladelige batterier, så små børn ikke kan få fat i dem!
- Hvis et genopladeligt batteri synkes, skal der straks søges lægehjælp.
- Hvis et af batterierne er løbet ud, skal du sørge for, at batterivæsken ikke kommer i kontakt med huden! Batterivæsken kan føre til ætsning af huden!
- Fjern den udløbne batterivæske med en tør, sugende klud, og undgå kontakt med huden ved f.eks. at bruge handsker.

## Ibrugtagning

### Leverede dele og transporteftersyn

Batteriopladeren leveres standardmæssigt med følgende komponenter:

- Universal-batterioplader
- Denne betjeningsvejledning

#### BEMÆRK

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
- ▶ Hvis der mangler dele, eller hvis der findes skader på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til vores service-hotline (se kapitel **Service**).
- ◆ Tag produktet og betjeningsvejledningen ud af kassen.
- ◆ Fjern alt emballeringsmaterialet.

#### ⚠ FARE

- ▶ Emballeringsmaterialer må ikke bruges til leg. Der er fare for kvælning.

DK

### Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter produktet mod transportskader. Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges.



Aflevering af emballagen til materialerecirkulation sparer råstoffer og reducerer affaldsmængden. Bortskaf emballeringsmaterialerne, som ikke skal bruges mere, i henhold til de gældende lokale forskrifter.

#### BEMÆRK

- ▶ Opbevar så vidt muligt den originale emballage i løbet af opladerens garantiperiode, så du kan pakke opladeren godt ind, hvis du skal gøre brug af garantien.

## Betjeningslementer

- ❶ LEDer (visning af driftstilstand)
- ❷ Ladeskakter til 9 V-blok (ladeskakt 5 og 6; se klap-ud-siden)
- ❸ Ladeskakter til type AAA/AA/C/D (ladeskakt 1 til 4; se klap-ud-siden)

## Betjening og funktion

I dette kapitel får du vigtige informationer om betjening og brug af produktet.

### Opladning af batterier

- ◆ Stil produktet på et plant, jævnt og skridsikkert underlag.
- ◆ Sammenlign de tekniske data med informationerne fra elskabet. Hvis dataene stemmer overens, sluttes strømkablet til en stikkontakt. LEDerne ❶ lyser én gang rødt og grønt. Nu er opladeren til batterier klar til brug.
- ◆ Sæt batterierne ind i ladeskakterne ❸. Sæt batterierne af typen 9 V-blok ind i ladeskakterne ❷, til det kan høres, at de går i hak.

#### BEMÆRK

- ▶ Der kan oplades 1-6 batterier:
  - 4 x type C eller type D i ladeskakterne ❸, 1 til 4 eller
  - 4 x type AA eller AAA i ladeskakterne ❸ 1 til 4 og yderligere 2 x type 9 V-blok i ladeskakterne ❷ 5 og 6
- ◆ Nu begynder opladningen. Batteriopladeren har en LED ❶ for hvert fag i ladeskakt ❷ ❸. LEDerne ❶ for de respektive ladeskakter ❷ ❸ viser ladedetilstanden for de enkelte batterier.

I de første 5 sekunder udfører batteriopladeren en kapacitets-lyntest:

LED farve	Batteriets kapacitet
Grøn	> 90 %
Blinker grønt	80 - 90 %
Rød	70 - 80 %
Blinker rødt	< 70 %

#### BEMÆRK

- ▶ Hvis LED ❶ til ladeskakt ❷ ❸ blinker rødt i mere end 5 sekunder, er akku-batteriet ikke sat rigtigt i ladeskakt ❷ ❸ eller er defekt.
- ◆ Når kapaciteten er fundet, begynder opladningen.

## Visning af driftstilstand

De forskellige visninger har forskellige betydninger:

- LED ① blinker rødt og grønt i sekundtakt (ikke til 9V-blok): Batterierne oplades og aflades skiftevis (Refresh-funktion: Ældre batterier eller batterier, der har været opbevaret længe, opfriskes igen).
- LED ① blinker rødt og grønt i 1/2-sekundtakt (ikke til 9V-blok): Akku-batterierne aflades, så memory-effekten reduceres.
- LED ① lyser rødt hele tiden: Batterierne oplades med maksimum-ladestrøm.
- LED ① lyser grønt hele tiden: Batterierne er ladet helt op, og batteriopladeren skifter over til vedligeholdelsesopladning.

DK

## Beregning af den gennemsnitlige opladningstid

Opladningstiden er afhængig af batteriernes type, alder og resterende opladningstid. Den gennemsnitlige opladningstid kan beregnes ved hjælp af den viste formel. Bemærk dog, at de beregnede tider kun er vejledende tider.

$$\text{Opladningstid (min.)} = \frac{\text{Batteriets kapacitet (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Apparatets ladestrøm (mA)}}$$

## Automatisk ladekontrol / vedligeholdelsesladning

Denne batterioplader styrer opladningstiden for batterier af typen Ni-Cd og Ni-MH separat. Denne styring er baseret på  $-\Delta U$  ("minus delta U") metoden. Inden for matematikken betegnes differencer med delta  $\Delta$ . "Minus delta U" betyder i dette tilfælde en negativ spændingsdifference.

Denne registrering af, at opladningen er slut, bruger følgende metode: Hvis et batteri oplades med konstant strøm, stiger spændingen hele tiden. Når batteriet er fuldt, når spændingen dog et maksimum og falder igen en smule ved yderligere strømforsyning. Dette lette spændingsfald registreres af ladeelektronikken, og opladningen afsluttes. Batteriopladeren skifter automatisk over til "vedligeholdelsesopladning". Det betyder, at batterierne ikke længere oplades med vedvarende strøm, men med korte strømpulser. Derved modvirkes selvafladningen, og batterierne holdes i en komplet opladet tilstand.

## Timerstyring

Batteriopladeren har en timerstyring, som automatisk skifter til vedligeholdelsesopladning efter 15 timer. Den fungerer som supplerende beskyttelse mod overopladning, hvis registreringen af opladningsslutningen ikke reagerer, fordi batteriet f.eks. er defekt.

## Rengøring

### ⚠ FARE

- ▶ Tag strømstikket ud før rengøring. Der er risiko for elektrisk stød!
- ▶ Sørg for, at der ikke trænger fugt ind i batteriopladeren ved rengøring, så irreparable skader undgås.

### OBS

- ▶ Brug ikke aggressive eller skurende rengøringsmidler, da de kan angribe kabinettets overflade.
- ◆ Rengør batteriopladerens overflader med en blød, tør klud. Brug en let fugtet klud, hvis snavset er vanskeligt at få af.
- ◆ Brug ikke væsker til rengøring af ladeskakterne ② ③ indeni. Brug i stedet en ren, blød pensel til rengøringen.
- ◆ Rengør ladekontakterne med en tør klud, hvis de er snavsede.

DK

## Opbevaring / Bortskaffelse

### Opbevaring

Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal batterierne tages ud, og produktet skal opbevares på et rent, tørt sted uden direkte solpåvirkning.

### Bortskaffelse af batteriopladeren



**Bortskaf aldrig batteriopladeren sammen med det normale husholdningsaffald. Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Bortskaf batteriopladeren hos et godkendt affaldsfirmas eller på dit kommunale affaldsanlæg. Følg de aktuelt gældende regler. Kontakt affaldsanlægget, hvis du er i tvivl.

### Bortskaffelse af batterier / akkuer

Batterier / akkuer må ikke smides ud med husholdningsaffaldet. Alle forbrugere er lovmæssigt forpligtet til at aflevere batterier / akkuer på det kommunale indsamlingssted eller i de respektive forretninger. Denne forpligtelse hjælper med til, at batterier / akkuer kan afleveres til miljøsikringsdestruktions. Levér kun batterier / genopladelige batterier tilbage i afladet tilstand.

## Afhjælpning af fejl

I dette kapitel får du vigtige informationer til fejlfinding og fejlafhjælpning.

### Fejlårsager og -afhjælpning

Den efterfølgende tabel hjælper til lokalisering og afhjælpning af mindre fejl:

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Batteriopladeren viser ingen tegn på funktion.	Strømkablet er ikke sat i.	Sæt strømkablet i stikkontakten.
	Stikkontakten giver ingen spænding.	Kontrollér husets sikringer.
De indsatte batterier lades ikke op.	Batterierne er ikke sat i med polerne vendt rigtigt.	Sæt batterierne i med polerne vendt rigtigt (se mærkningen i ladeskakten <b>2</b> <b>3</b> ).
	De indsatte batterier er ikke beregnet til opladning.	Oplad udelukkende genopladelige Ni-Cd- og Ni-MH-batterier af typerne AAA/AA/C/D og 9 V-blok.
	Termostaten er udløst.	Tag strømkablet ud af stikkontakten, og lad produktet køle af.

#### BEMÆRK

- Hvis problemet ikke kan løses med de førnævnte forslag, bedes du henvende dig til kundeservice.

## Tillæg

### Info til EF-overensstemmelseserklæringen



Denne batterioplader er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og øvrige relevante forskrifter i det europæiske direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EC samt lavspændingsdirektivet 2006/95/EC.

Den komplette, originale overensstemmelseserklæring kan rekvireres hos importøren.





## Tekniske data

Indgangsspænding	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Strømforbrug	150 mA
Udgangseffekt	maks. 3,34 VA
Beskyttelsesklasse	II/□
Funktionstemperatur	0° - 25° C
Opbevaringstemperatur	-20° - 40° C
Fugt (ingen kondensering)	5 - 75 %
Udgangsspænding	4 x 1,4 V  (ladesakt 1 - 4) 2 x 9 V  (ladesakt 5 - 6)
Ladestrøm	1000 mA (ved 1 - 2 akku-batterier) 500 mA (ved 3 - 4 akku-batterier) 2 x 30 mA (9 V-blok)
Maksimalt dimensioneret kapacitet	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V-blok: 200 mAh
Mål (B x H x D)	ca. 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Vægt	ca. 390 g

DK

## Garanti

På denne køleboks får du 3 års garanti fra købsdatoen. Køleboksen er produceret omhyggeligt og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Opbevar kassebonen som bevis for købet. I garantitilfælde bedes du kontakte dit servicested telefonisk. På denne måde kan der garanteres gratis indsendelse af din vare.

### BEMÆRK

- Garantien gælder kun for materiale- eller fabrikationsfejl, men ikke for transportskader, slidte dele eller defekter på skrøbelige dele som f.eks. kontakten eller batterier.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervmæssigt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien. Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti. Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, der evt. allerede fandtes ved køb, skal anmeldes lige efter udpakning og senest to dage efter købsdatoen. Når garantiperioden er udløbet, skal evt. reparationer betales.

## Service

**DK** Service Danmark  
Tel.: 32 710005  
E-Mail: [kompennass@lidl.dk](mailto:kompennass@lidl.dk)  
IAN 93496

**Åbningstid for hotline:** Mandag til fredag fra kl. 8:00 – 20:00 (MET)

## Importør

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

DK



## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>50</b>
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....	50
Urheberrecht .....	50
Haftungsbeschränkung .....	50
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	50
Verwendete Warnhinweise .....	51
<b>Sicherheit</b> .....	<b>51</b>
Grundlegende Sicherheitshinweise .....	51
Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus) .....	52
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>53</b>
Lieferumfang und Transportinspektion .....	53
Entsorgung der Verpackung .....	53
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>53</b>
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>54</b>
Akkus aufladen .....	54
Betriebszustandsanzeigen .....	55
Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit .....	55
Automatische Ladekontrolle / Erhaltungsladung .....	55
Timersteuerung .....	55
<b>Reinigung</b> .....	<b>56</b>
<b>Lagerung / Entsorgung</b> .....	<b>56</b>
Lagerung .....	56
Gerät entsorgen .....	56
Batterien / Akkus entsorgen .....	56
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>57</b>
Fehlerursachen und -behebung .....	57
<b>Anhang</b> .....	<b>57</b>
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung .....	57
Technische Daten .....	58
Garantie .....	58
Service .....	59
Importeur .....	59

DE  
AT  
CH

## Einführung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Universal Akkuladegerätes (nachfolgend als Gerät oder Produkt bezeichnet). Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

DE  
AT  
CH

### Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

### Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung, entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnissen nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Gebrauch zum

- Aufladen von wiederaufladbaren Ni-Cd und Ni-MH-Akkus der Größen AAA/AA/C/D und 9 V-Block mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten,
- Aufladen von schnellladefähigen, sowie nicht schnellladefähigen Akkus bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen am Gerät vor.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser, stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Gerät.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z.B. Kerzen) betreiben.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Laden Sie ausschließlich wiederaufladbare Akkus der Typen „Ni-Cd“ und „Ni-MH“.
- Laden Sie niemals Akkus anderen Typs oder nicht-wiederaufladbare Batterien auf. Diese sind nicht zum Aufladen geeignet. Nicht ladefähige Akkus können überhitzen und explodieren. Es können das Gerät und die eingelegten Akkus irreparabel beschädigt werden.

## Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus)

- Verwenden Sie keine beschädigten oder korrodierten wiederaufladbaren Batterien im Gerät.
- Wiederaufladbare Batterien (Akkus) können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb das Gerät und die wiederaufladbaren Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf!
- Wurde eine wiederaufladbare Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie auf jeden Fall den Kontakt der Batterieflüssigkeit mit der Haut! Die Batterieflüssigkeit kann Hautverätzungen verursachen!
- Entfernen Sie ausgelaufene Batterieflüssigkeit mit einem trockenen, saugfähigem Tuch und vermeiden Sie dabei den Kontakt zur Haut, indem Sie z. B. Handschuhe benutzen.

## Inbetriebnahme

### Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Universal-Akkuladegerät
- Diese Bedienungsanleitung

#### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ◆ Entnehmen Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

#### ⚠ GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

DE  
AT  
CH

### Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

#### HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

### Bedienelemente

- ❶ LEDs (Betriebszustandsanzeige)
- ❷ Ladeschächte für 9 V-Block (Ladeschächte 5 und 6; siehe Ausklappseite)
- ❸ Ladeschächte für Typ AAA/AA/C/D (Ladeschächte 1 bis 4; siehe Ausklappseite)



## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

### Akkus aufladen

- ◆ Stellen Sie das Gerät auf einem geraden, ebenen und rutschfesten Untergrund auf.
- ◆ Vergleichen Sie die technischen Daten mit denen Ihres Stromnetzbetreibers. Bei Übereinstimmung schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an. Die LEDs **1** leuchten einmal rot und grün auf. Das Akku-Ladegerät ist jetzt betriebsbereit.
- ◆ Setzen Sie die Akkus in die Ladeschächte **3** ein. Drücken Sie die Akkus Typ 9 V-Block in die Ladeschächte **2**, bis sie hörbar einrasten.

#### HINWEIS

- ▶ Es können individuell 1 - 6 Akkus geladen werden:
  - 4 x Typ C oder Typ D in den Ladeschächten **3** 1 bis 4 oder
  - 4 x Typ AA oder AAA in den Ladeschächten **3** 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9 V-Block in den Ladeschächten **2** 5 und 6.
- ◆ Der Ladevorgang beginnt nun. Das Akku-Ladegerät besitzt je eine LED **1** für jedes Fach im Ladeschacht **2** **3**. Die LEDs **1** der jeweiligen Ladeschächte **2** **3** zeigen den Ladezustand der einzelnen Akkus an.

In den ersten 5 Sekunden führt das Akku-Ladegerät einen Kapazitätsschnelltest durch:

LED Farbe	Kapazität des Akkus
Grün	> 90 %
Grün blinkend	80 - 90 %
Rot	70 - 80 %
Rot blinkend	< 70 %

#### HINWEIS

- ▶ Wenn die LED **1** des Ladeschachts **2** **3** länger als 5 Sekunden rot blinkt, ist der Akku nicht richtig in den Ladeschacht **2** **3** eingelegt oder defekt.
- ◆ Ist die Kapazität der Akkus festgestellt, beginnt der Ladevorgang.

## Betriebszustandsanzeigen

Die verschiedenen Anzeigen haben folgende Bedeutungen:

- Die LED ❶ blinkt im Sekundentakt rot und grün (nicht für 9 V-Block): Die Akkus werden abwechselnd geladen und entladen (Refresh-Funktion: Ältere oder lange gelagerte Akkus werden wieder aufgefrischt).
- Die LED ❶ blinkt im 1/2 Sekundentakt rot und grün (nicht für 9 V-Block): Die Akkus werden entladen, um den Memory-Effekt zu verringern.
- Die LED ❶ leuchtet durchgehend rot: Die Akkus werden mit dem maximalen Ladestrom geladen.
- Die LED ❶ leuchtet durchgehend grün: Die Akkus sind vollständig geladen und das Akku-Ladegerät schaltet auf Erhaltungsladung um.

## Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

$$\text{Ladezeit (Min.)} = \frac{\text{Kapazität des Akkus (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Ladestrom des Gerätes (mA)}}$$

## Automatische Ladekontrolle / Erhaltungsladung

Dieses Akku-Ladegerät steuert die Ladezeit für Akkus vom Typ Ni-Cd und Ni-MH separat. Dieser Steuerung liegt das  $-\Delta U$  („minus Delta U“) Verfahren zugrunde. Mit dem Delta  $\Delta$  bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta U“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz.

Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu nutze: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und der Ladevorgang wird beendet. Das Akku-Ladegerät schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

## Timersteuerung

Zusätzlich verfügt das Akku-Ladegerät über eine Timersteuerung, welche nach 15 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

## Reinigung

### ⚠ GEFAHR

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

### ACHTUNG

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- ◆ Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte **2** **3** keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.
- ◆ Reinigen Sie die Ladekontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

DE  
AT  
CH

## Lagerung / Entsorgung

### Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Akkus und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

### Batterien / Akkus entsorgen

Batterien / Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien / Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien / Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien / Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

## Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung.

### Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Akku-Ladegerät zeigt keine Funktion.	Das Netzkabel ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
	Steckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.	Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.	Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht ② ③).
	Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.	Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus der Typen AAA/AA/C/D und 9 V-Block.
	Die Temperaturüberwachung wurde ausgelöst.	Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.

DE  
AT  
CH

#### HINWEIS

- Wenn Sie mit den genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

## Anhang



### Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

## Technische Daten

Eingangsspannung	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Stromaufnahme	150 mA
Ausgangsleistung	max. 3,34 VA
Schutzklasse	II / □
Betriebstemperatur	0° - 25° C
Lagertemperatur	-20° - 40° C
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	5 - 75 %
Ausgangsspannungen	4 x 1,4 V  (Ladeschächte 1 - 4) 2 x 9 V  (Ladeschächte 5 - 6)
Ladeströme	1000 mA (bei 1 - 2 Akkus) 500 mA (bei 3 - 4 Akkus) 2 x 30 mA (9 V-Block)
Maximale Bemessungskapazitäten	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V-Block: 200 mAh
Abmessungen (B x H x T)	ca. 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Gewicht	ca. 390 g

## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

### HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)  
IAN 93496

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)  
IAN 93496

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)  
IAN 93496

DE  
AT  
CH

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus

Tilstand af information · Stand der Informationen:

09 / 2013 · Ident.-No.: TLG500B1-092013-2

---

IAN 93496